

Griffbereit

Familien entdecken gemeinsam
Spiel und Sprache



Materialo e dajenge thaj e dadenge¹

O ministeriumo e čhavage, familiake, našlenghe thaj integraciake katar o Land Nordrhein-Westfalen (MKFFI) thaj i Auridis Stiftung GmbH dije dumo/poddržinde te kerjakerel pes akava materialo ko marti 2020.

I baza e materialeskiri si kerdi tare anglederutne RAA² (avdive pendžarde sar komunakere centria baši integracia)

- RAA Kreis Düren
- RAA Kreis Aachen
- RAA Aachen
- RAA Gelsenkirchen

jekhethane e dajencar i Gülten Doğan, Sabine Engelmann thaj i Nadja Pazzini. I Freudenberg Stiftung GmbH vi akhal/adjaar dija len dumo/poddržinda len.

Bazirime upral i programa “Bij de Hand”, Stichting Samenspel, Rotterdam.

¹ Amen nisar na mangaja te reproducirina ja te zurarkera o stereotipia akale ilustraciencar. Amaro res/cilo si kobor so šaj te sikava kobor si diverzikani amari komuna.

² Kana andilo o krizo/zakoni ko 2012 berš baši o anglunipe e integraciakoro thaj leibaskoro than ki komuna ko Nordrhein-Westfalen, o Land (them) dija baro džanlipe ki politika e edukaciake thaj integraciake. Ko § 7, o krizo/zakoni regulirinel i promocija e komunakere centrenghe baši integracia ano “Kreise” (komunakiri unia) thaj avere themende. O Land (them) del dumo/poddržinel e komunakere centren baši integracia ple biroja, o “LaKI” (biro baši themutnipaskiri koordinacia). O LaKI si kerdo anglederutne RAA šerutne/glavno kancelariatar NRW thaj nekobor kompetenciengere centrendar baši integracia ko Arnsberg.

Dikiba an o hramonipa

Materialo e dajenge thaj e dadenge	2
Anglalkvakheribe e Dajenge vi e Dadenge (Bijandine)	6
Angluno kheribe Griffbereit – e bukjarne Dajenge thaj Dadenge	7
1 Sikhav	9
2 Chalav pe vasta	10
3 Kunanipe/Ljuljaska	11
4 Garaven bukja.....	12
5 Dikhena Lila	13
6 Hoppla Hopp	14
7 Makhibe/Crtanje.....	15
8 Te dikhas dzanavren	16
9 Marel/chalavel ki darabuka.....	17
10 Putre thaj pande	18
11 Khelipe	19
12 Avel jekh manush ko skale upre	20
13 Nopper	21
14 Chaj pijas	22
15 Andre vi avri	23
16 Ker jekh a jekh sar o aver	24
17 Lila.....	25
18 Astaribaskoro khelipe	26
19 Citripe/Hramomipa/Makhibe	27
20 Tradas Beroro/Chamco.....	28
21 Khelibe balonensar.....	29
22 Piramida katar o angrustika.....	30
23 Gili badaneske	31

24	Khelibe Kuklensar/lutke,Richinensa thaj mangle dzanavrensar	32
25	Jekh phirjaibe	33
26	Jakha, Kana, Nakh, Voshta	34
27	Khelibe e papiresa	35
28	Bukjakero Than/Sinija	36
29	Te kheras shunipe/krloipe/zvuk!	37
30	Khelibe kvadratensar/kockensar	38
31	Vareso te vakheras thar o dzivutre	39
32	Prasta Can – Prasta Gül	40
33a	Puzzle te ulavel	41
33b	Puzzle buhljar/pashljar	42
34	Ke avereskere pire te pires.....	43
35	Kleben/Liposariba/lepiti	44
36	Te pudas balli/golni/optice	45
37	Te khelas kinibe	46
38	Jekh-jekhesa o khelutne bukja pe thaneste te chivas	47
39	Hopp, hopp, hopp – Grastoro prastal ko galoppi	48
40	Te khelas humeresa/glinasa	49
41	Te khelen treno/pampuri/makina	50
42	Te nakhavas/chivas o merikle ko thav	51
43	Te kheras salto	52
44	Khelibe e najensar	53
45	Lila Fotonsar/slikensar	54
46	Panjale farbensar te farbina/ hramona.....	55
47	Makhlengoro/Slikengoro loto	56
48	Hachar jekh drom	57
49	Maskarada - Verkleidungsspiel	58
50	Nichkeren tahtaja - Stapelbecher	59

51	Khere te zutinen	60
52	Me dikhav, so tu na dikhes	61
53	Memorija	62
54	Te khelen avri poshikasar	63
55	Khelen vi laches chalaven o fusbali	64
56	Shun shukar thaj rode	65
57	Sikljov te urjaves/ujrave tut	66
58	Jekh korkore kerdo Puzzle	67
59	Jekhe lilesar paramisa te vakheras	68
60	Jekhe tovibnjakeri vastimasi vaj/ja jeke kalcunesa paramis te vakherel	69
61	So perel ko jekipno ?	70
62	Legosa vaj/ja Duplosa khelen	71
63	E badaneskere kotora	72
64	Meri familija	73

Anglalvakheribe e Dajenge vi e Dadenge (Bijandine)

Mangle Daja vi Dada,

ko akava Kedinipa e khelinde grupake „Griffbereit“ (Pash te vastende) shaj te kidas lila so vakheren amenge sar te khelas amenge. Ko akala lila vakherel pes, sar o khelibe thaj o aktivitetia tumare chaveske shaj te kheren loshaipa thaj so shaj kodolestar te sikljol.

O lila e khelibaske si kodoleske, tumen te shaj tumare khereste panda jekh drom laches te dikhel len. Von shaj te zutin tumen, kidasave aktivitetia tumare chavensar, tumare khereste te khelen.

Sikaven o idejes e khlibaske vi averenge katar tumari familija, vi von te khelen peske pe chavorensar.

Te si tumen puchibe, shaj sakova drom khana mangel te puchen ko manusha so pendzaren thaj so sikaven akala Khelibe.

Amen mangaja tumenge vi tumare chaveske but losh ko khelibe!

Angluno kheribe Griffbereit – e bukjarne Dajenge thaj Dadenge

Mangle bukhajrne Daja thaj Dada – Griffbereit

Amen khedindem tumenge, vi e Dajenge vi e Dadenge dji tumari khelutni grupa „Pashe te Vastende“ jekh khedipe kataro 64 ideje e khelibaske. Akala khelipe shaj o Dad vi i Daj te khelen pe chavensar. Amen vakheras tumenge, e khelibaskere akcije ko tumaro arakhibeko ko kurko e Dajensar thaj Dadensar te sikhaven len sar dzana o khelibe. O kheliba trubul te kheren e chavoren losale tha te sikloven kodolestar.

Nesave kheliba si e tikne chavenge, aver e majbareng. Roden e dajensar thaj e dadensar sosi lengere chaveske majlache. Amen kherdem o khelibe jekh palo jekh pal o bersha so si e chavores thaj palo interesi e chavorengoro. Sa o kheliba si vi chajenge vi e chavoreng.

Trubul te dikhen save kheliba dzanen o Daj thaj o Dad. Vakheren lenge so anel akava khelibe lengere chavoreng tahj dzi kate mangasa kodolesar te resa (Sar kosem: Nr. 4 “Te garava nesave bukja” = o chavo trenirinel pi godi thaj sikljovel neve vorbe/lafja.)

Majbari buti si o khelibe e chavesa, vi o ikeriba sa kadava te dikha te dzal pal o programi. I Daj thaj Dad shaj te phenen vi pere ideje khelibaske. Majangluno si i Daj thaj o Dad kana khelen peske e chavorensa te vorbinen pe chavorensar katar o khelibe. O chavore si majlokho te sikloven i chib kana kheren vorba/lafi, katar o kadava so kheren ko adava momenti. So majshukar vorbinen o chavore, lenge ovel majlokho avere chavorensar te aven dji ko khelibe.

Vakheren e Dajenge thaj e Dadenge akala punktia/tocke pohari, jekh pali jekh:

- I Daj thaj o Dad kanna khelen peske pe chavorensar trubul te puchen pe chaven so von mangel: Sar kosem/primer Nr. 4 „Garavibe Sheja/Bukhja“=“te chivav majbut bukja telal o kosno ja numa jekh?“ But si bari buti o chavoro korkoro te phenel so mangel. Sar o chavoro kadava dikhel, sar ov haljovel.
- I Dej thaj o Dad trubul te dzanen, te haljoven, soske lengoro chavoro nesave kheliba na mangela te khelel.
- I Dej thaj o Dad trubul/kala pse te vakheren pe chaveske kana kherel nesavi shukar buti. O lila e dajenge thaj dadenge ko agor/ki rig isi len jek exemplo/primer lache vakheribasa. Pen e chavorenghe Misto/shukar khergjan. Akava vakheriba shaj te penen tumare chavorenghe te mangena.
- I dej thaj o dad musaj si te pe chavorenghe dumo te den, soske von nasti kataro o angluno drom te kheren sa so rodas lendar.

Kana ka arakhen tumen e Dajensar thaj Dadensar ko aver dive, puchen olen sar sine o khelibe? Savo si lengoro gndipe/dikhibe katar o khelibe. Vakheren lenge kaj si kadava mishto/laches, thaj te khelen peske vi aver droma pe chavorensar.

Dikhen khana resna tumen thumare khelibasere grupasa te kheren Kelibasoro materijali, lila, te kreinirinen nesavo materijali thaj te sikahven les. Nais Tuke!

O majbare instrukcije sar sar te sikhaven ko khelibaskere grupe, palo o Koncepti- „Pashe te vastende“ shaj te sikljoen katar i „Broshura Pashe te vastende- e bukjarnene Dajenge/Dadenge“.

Ki kadaja broshura shaj te arakhen sa o majbare informacije katar o koncepti.

But bah ko kheribe buti an Daj/Dad-Chavo grupe palo o koncepti “Pashe te vastende“.

1 Sikhav



So sikhjol tumaro chavo?

- Te dikhel koncentririme
- Te haljovel o vorbe/lafja
- Pal adala vorbe/lafja korkoro te vakherel

So khamla pes tumenge?

- Tumaro than kaj so beshen (Sar kosem ko tumaro kher, ja ko pashebeshtne)

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Len tumare chave ko vasta ja ko tumare changa
 - Dikhen odorig kate so dikhel tumaro chavo.
 - Sikhaven odorig thaj vakheren sar akaren/vakeren pes adala bukja
 - Sikhaven ki Sofa/Kauchi, ki lampa, ki stolica/besutni thaj phenen sar akarenpes/vakherenpes adala bukja.
- Puchen e chaves: „Kote si i lampa? Kote si i stolica/besutni?“

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu shukar/mishto dikljan, kate me sikhavgjum.

2 Chalav pe vasta



So sikhjol tumaro chavo?

- Vorba/lafja
- Imitacija tumare sikavibnastar
- Ritami

So khamla pes tumenge?

- Na trubula/na kamla pes tumenge materijali.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Beshen jekh mamuj averste thaj gilaben thaj jekh a jekh (tumare badanesa) vastensar, sheresar, piresar vorbinen.

Chalav ko vasta,	chalav ko vasta,
thaj akan ko sheroro,	losh, losh, losh,
Vazde te vasta,	chalav ko shero,
kalo kadava ki rikh,	gijal, gijal gijal.
kidjal tradel/dzal o bero ando phani,	O vasta vazde upre
kidjal tradel/dzan o bero ando phani.	O vasta ki righ chiv
	o upruno badani thaj to
	shero chiv katari righ ki righ

- Giljaben aver chavrikani gili, thaj kheren kadava so vakherel tumenge i gili.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu vazdes misto/laches te vasta upre.
- Lavche giljabes. (Te giljabda tumaro chavo tumensar)

3 Kunanipe/Ljuljaska



So sikhjol tumaro chavo?

- Khanchi ko jekhipa te kheren.

So khamla pes tumenge?

- Na khamla pes tumenge materijali

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Chiven e chaves angleder tumende tele ki puv.
- Terjoven palal o chavo thaj dzan ko changa.
- Chiven tumare vasta telal e chavereskere pire.
- Astaren tumare vasta zorales tal o e chavoreskere vasta.
- Phenen tumare chavoreske, kaj akana ka kunanin les, thaj kunanin les angle thaj palal, thari rikh ki rikh,
- Tumen shaj ko kadava te giljaben: "Kuni, kuni, kunina"

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Vakheren tumare chavesar thaj asharen les.

4 Garaven bukja



So sikhjol tumaro chavo?

- Te trenirinel pi godi/godjaviripe
- Neve vorbe/lafja

So khamla pes tumenge?

- Jekh kosno
- Bukja so resen telal o kosno.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Mukhen tumare chaves te astarel o sheja/bukja, te dikhel len thaj shaj mangel te chivel len an o muj.
- Garaven jekh shej/buti telal o kosno, sar kosem jekh fildzani/tassa.
- Puchen tumare chaves: „Kaj tano o fildzani“?
- Tumen ja tumaro chavo ciden o kosno „Ke tano o fildzani/tassa!“
- Khelen o khelibe panda jekh drom, akana garaven jekh aver shej/buti.
- Garaven jekh drom tumaro muj telal o kosno, ciden o kosno thaj penen „Kuckkuck“!

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu shukar dikljan, so o fildzani tel o kosno si.

5 Dikhena Lila



So sikhjol tumaro chavo?

- Te sikljol vorbe/lafija
- Te pendzarel fotografije
- Te pendzarel lila, o lila te oven leske pashe

So khamla pes tumenge?

- Lila tharo zoralo kartoni, thari plastika thaj stofi, kate ki sa o rig shaj te dikas jekh ja duj fotografije.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Tumaro chavo shaj te putrel o lil thaj te dikel and o lil.
- Sikhaven leske o fotosija thaj phenen leske so shaj te dikhel ki foto.
- Puchen e chaves bash o foto sar kosem, „Kate si o pantoja? Si tuda li pantoja?“
- Tikne chavore shaj jekh foto te diken, naj musaj majbut.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Akava kerel loshaipe, kana tusa dikas o Fotoalbumi!

6 Hoppla Hopp



So sikhjol tumaro chavo?

- Te kheren ko jekhipe vareso
- Te ikerel pes bi balanca

So khamla pes tumenge?

- Na khamla pes tumenge materijali

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Len tumare chaves ki angali, kidjal so ka irinel po muj tumende.
- Astaren o upruno badani tumare chaveskoro e vastenasar zurale.
- Kununinen e chaves angleder ki jekh chang, palo kadav ki dujto chang,
- Thaj vakheren ko kadava momenti:

Hoppe, hopp, ukljavno,
te pelo, ka chingarel vov
Te pelo and i hev,
ka han le o kale chirikle.
Te pelo and o chikalo phani,
o phani ko uchibe ka dzal!

- Kana ka vakheren "dzal" mukhen e chaves te dzal tele maskar o changa.
- Kana phenen "Hoppe, hopp" khuninen/vazden e chaves ucestar.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu dzanes but shukar te kheles ukljaripe.

7 Makhibe/Crtanje



So sikhjol tumaro chavo?

- Te ikerel jekh farba, flomasteri, kalemi ko kolori
- Te cidel linije thaj palo kadava rota te sikavel
- Te ovel kreativno

So khamla pes tumenge?

- Thule, harne hramo ki farba, flomasterja vi kreda
- Baro kotor papiri ja kartoni, (shaj vi) ko trotoari kredasa te ciden linije

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Beshen e materijalesar ko Sol/masa.
- Den tumare chaveske o bojice/hramora thaj o papiri thaj dikhen so ka kherel lensar.
- Sikhaven tumare chave sar te kherel linije thaj sar te hramonel: Makhen nesave linije thaj punktora.
- Makhen/Crtinen sa dzik tumaro chavo kadava mangel. (O chave kheren kadav 5-10 minutja).
- Dikhen ko agor ko jekhipa so crtingja o chavo, thaj phenen so tumen dikhen.
- Chiven o makhlo/cirtimo lil ko zido/duvari ja ko than kate so shaj kadava lache te dikhas.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Akava si jekh lachi loli, kali, galbeno linija.
- Tu dzanes te kheres punktora/tocke, but shukar!

8 Te dikhas dzanavren



So sikhjol tumaro chavo?

- Te pendzarel dzanavren. Sar von dikljon? So kheren? Savo shun isi len? Sar hacharen pes?
- Anava taro dzanavren thaj lengoro badani te pendzarel,

So khamla pes tumenge?

- Jekh ja majbut dzanavre kate so shaj te dzas te dikas len (Te phenas ko Zoo)

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Shaj te dzan te dikhen jekh ja majbut dzanavre. Te si krotko dzanavre, te shaj o chavo po vast te muken, vi te shaj vastesa te astaren olen.
- Pehnen tumare chavoreske e anava kataro dzanavre.
- Kheren o shun-krlo katar o dzanavre thaj phenen tumar chaveske vi vov kadava te kherel. Sar Muuh, Kikiriki, Wow wau, Miau
- Shaj tumare chavesar te giljaben i gili „Old Mac Donald“.
- Sikhaven ko shero, kopite, cicja, shinga, por, thaj penen e chaveske so kodolensar kheren /han, terjovent, den tud, mahinen e macen).
- Lojazen savo interesi si les te chaves thaj vakheren majbut kodolestar. (Gras, Bakro, Rikono)

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Shukar kheles tuke e rikonesar. O Rikono si loshalo.
- Laches kheres sar o buzno: määäh, määäh.

9 Marel/chalavel ki darabuka



So sikhjol tumaro chavo?

- Jekhe kasteja vaj kastune rojasar te kherel shunavipe.
- Te sikljol o aver shunipe/Ververipe maskat o shunipe. Kadava i majzoralo te siljol majlache i chib.

So khamla pes tumenge?

- Jekh konzerva te peras la orizesa ja shuko bezrja, thaj jekh darabuka vi dajre.
- Jekh kash vi jekh kastunaji roj.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Pheren i konzerva orizesa ja shuke bezrensa thaj panden i konzerva.
- Tumaro cahvo shaj e konzervaja te khelel peske, te chalavel ki konzerva, te tradel i konzerva.
- Tumen shaj te sikhaven sar saj hari, kovlo ja zuraless te chalaves ki konzerva.
- Vakheren mar „zurale“ ja „kovlo“.
- Shaj te sikhaven, sar marel pes ko podo, ko astali, vaj ko aver.
- O chavo shaj kadava so khern tumen, vi ov te kherel sunavita.
- Tumen thaj o chavo sjaj tumare piresar ko phal te maren. (Lojazen tharo o pashbesutne).

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Va Bravo, but laches kheres adava.
- Tu shaj lokhestar thaj zurale te mares ko phalja.

10 Putre thaj pande



So sikhjol tumaro chavo?

- E najensar thaj e vastensar te kherel buti
- Te dikhel sar o bukja putren tha panden pes
- E godjaja te kherl buti
- Te sikljol so i „puter“ thaj so i „pande“

So khamla pes tumenge?

- Bukja so shaj te putras thaj te pandas, sar kosem: kibrizi, konzerva/ doza so putrel pes thaj pandel pes, bukja so isi len kapako

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Den tumare chavoreske i konzerva, o kartoni ja o kibrici, te shaj te pendzarel len.
- Sikhaven tumare chaves sar o bukja putren pes vi panden pes.
- Vakheren leske sakova drom „puter“ vi „pande“
- Len e vasta kataro tumaro cahvo thaj putren thaj panden ko jekhipe.
- Kana tumaro chavo ka sikljovel kadava, ka mangel but droma te kherel adava.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Va, gijal shaj te putres i konzerva/doza.
- Tu sahj te pande o udar. Bravo.

11 Khelipe



So sikhjol tumaro chavo?

- Te shunel
- Ritam
- Te ovel ko phiribe

So khamla pes tumenge?

- Muzika

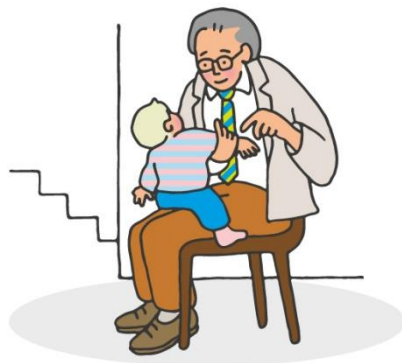
SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Mukhen i muzika ja giljaben tumen korkore.
- Len tumare chave ando vas, ja ikeren leskhere duj vasta.
- Khelen jekh a jekh tumare chavesa/chajasa.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- So laches amen duj dzene khelas!

12 Avel jekh manush ko skale upre



So sikhjol tumaro chavo?

- Vareso/khanci te keren jekhavereja/kupate.

So khamla pes tumenge?

- Na khamla pes tumenge materijali.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Len tumen thumare chaves and i angaj mujesa tumende.
- Phiren duje vastengere najensa pe piko e chaveskoro dziki ki men, thaj phenen:

Avla jekh manush pal o skale/merdivenja

- Khelaven tumare khana ...

klingelingeling

- Calaven tumen pohari ko chekat ...

calaven panda jekh drom

- Kelaven tumaro nakh. / An der Nasenspitze wackeln.

Lacho dive, barutneja Ucheakeskoro manush!

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- But laches, sar tu dzanes te vakheres i tikni paramis.
- Te naja dzanen te kelen o keliye but shukar!

13 Nopper



So sikhjol tumaro chavo?

- Te sikljol o mishkope pe vastengoro thj pi dumukh/burnik/naja.
- Te skljol sar saj majshukar khanci/diso te kherel.
- O vasta thaj o jakha te koordinirinel.

So khamla pes tumenge?

- Nopper

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Mukhen e chaves te khelel peske thaj te astarel o Nopper/Lego-bara. Dikhen Laches so kherela tumaro chavo. thaj te astarel.
- Sikaven tumare chaves sar shaj o bara te chivel lenk o jekhipe, jekh upral aver.
- Chiven o kotora so kherdja o chavo jekh upral avereste, gijal so shaj tumaro chavo te pendzarel so avel jekh jekhesar.
- Keren kadav panda jekh drom, shaj vi o chavo ka kherel kadava.
- Ikalen o kotora so chitljen lenk o jekhipe, gijal so tumaro chavo shukar ka pendzarel kadava.
- Arakhen/Dikhen laches ka magel li tumaro chavo vi kadala bara/ kotora so i zurale jekh jekheste andre te ikalel len.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Va, cide zurale, palo kadava ka ikljon o kotora!
- Laches dzanes te kheles tuke e barensar!

14 Chaj pijas



So sikhjol tumaro chavo?

- Te kheras gijal, sar kosem kheras vareso thaj ikalas khanci amendar.
- Ko jekhipe te khelel thaj te vakherel.

So khamla pes tumenge?

- Fildzani, taxtaj vaj tasso, plastikakoro taxtaj
- Tikni roj
- Jekh tikno Kanne

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Dikhen tumare chavesar o fildzani, i tikni roj thaj i kana thaj vakheren tumare chavesa katar o kadala bukja.
- Kheren gijal sar choren jekh fildzani/tahtaj chaj, thaj sar pijen kadava.
- Kheren gijal sar tumen panda jekh fildzani/tahtaj peren vi den kadava tumare chaveske: „Dikh jekh tahtaj chaj. Manges vi tu jekh tahtaj chaj?“
- Rodisaren tumare chaves, vi ov tumenge jekh tahtaj chaj te perel, thaj kheren gijal sar tumen kadava pijena.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Savo gudlo chaj dingjan mange! Me mangava panda jekh tahtaj chaj te pijav.
- Tu dzanes but lacheste te peres o chaj ando fildzani/tahtaj. Kaske ka des akana akva fildzani/tahtaj?

15 Andre vi avri



So sikhjol tumaro chavo?

- Pe gogjakero hachariba te barjarel
- O sinonimi/vorba andre thaj avri te sikljol.

So khamla pes tumenge?

- Jekh kartoni plastikakere tahtaja, roj, tikne konzerve/doze, tikne kartonja. (tikne chuche kutije)

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Dikhen tumare chavesa sa o bukja, thaj muken e chaves te khelel peske kibor so mangela.
- Chiven akana i roj and o tahtaj, vi o tahtaj and i doza.
- Phenen tumare chaveske te shunel: „Dikh, me chivava i roj AND O tahtaj, vi o taxtaj AND I doza!
- Roden tumare chavestar, jekh kutij/kartoni te chivel AND O majbaro Kartoni. Zutinen e chaves te nasti odova korkoro te kherel.
- Ikhalen sa o bukja TARO kartoni thaj penen o chavo te shunel: „Me akana ikhalava sa TAR O kartoni.“
- Akana ikalen thaj chiven ko jekhipe tumare chavesar jekh palo jekheste TAR O thaj AND O kartoni.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Misto/Shukar astarel i roj o tahtaj. Akana chiv o tahtaj AND O kartoni. Le akana i roj TAR O tahtaj. Kadava kheres but shukar/mishto!

16 Ker jekh a jekh sar o aver



So sikhjol tumaro chavo?

- Trujal shukar te dikhel
- Te kherel jekh a jekh sar aver manush

So khamla pes tumenge?

- Na khamla pes tumenge materijali.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Den vastesa tumare chaveske thaj puchen e chaves: „Kheres vi tu sar mande? De vi tu mange vastesar.“
- Palo kadava kheren jekh aver mishkipe thaj rodisaren taro tumaro chavo vi ov te kerel kadava.
- Dihken tumare chaves thaj khern sar ov herel.
- Giljaben jekgh gili so pasljoj akalseke, sar kosem:

Dihljum jekh dukhajni e lutkenge/kuklenge,
odori dikjum but kukle/lutke kaj beshen.

O gazda/Baruno gelo ko drom,
o kukle kerde sa sar von mangel.

Von kherde gijal... (te phenas, chalavas amare vastende)

Von kherde gijal... (te phenas, najensar kheras shunipe)

Von kherde gijal... (te phenas, maras ki darabuka, astali)

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Laches, tuda shaj te khertes sar me.
- But mishto/shukar, des te vastesar, chalaves te vastende, kheres najensar shunipe, mares ki darabuka.

17 Lila



So sikhjol tumaro chavo?

- Te dikhel Slike thaj lila
- Te shunel sar khamel pes, so tumen vakheren
- Sikljoval i chib

So khamla pes tumenge?

- Jekh Lil achal o shehja

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Len tumare chaves and i angal ja besjaren les ki fotelja/sofa.
- Mukhen tumare chaves te dikhel o slike/fotografije and o lil.
- Vakheren leske so dikhel pes ando slike. Vakheren tumendar jekh paramis: thaj ma vakheren numa kataro jekh shej.
- Sikaven ko sheja so si ki slika thaj puchen tumare chaves: „Kaj tano toro gad“?
- Mukhen tumare chaves korkoro te iranel o riga taro lil.
- Te vakhergja tumaro chavo bangeste, vakheren i vorba/lafi e sa vorbensa, sar exemplo/misal. Tumaro chavo phenel „ONE“ (pantalongen), tumen phenen :“Akava si pantalone“!

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Mishto/Shukar dikhes ando lil!
- Bravo. Tu shaj korkoro te irines o riga tharo lil.

18 Astaribaskoro khelipe



So sikhjol tumaro chavo?

- Pe vastensar te astarel/pipinel

So khamla pes tumenge?

- Bukja, so isi tharo avera materijali, sar te phena/misali sar: Plastika, kash, (tulo) staklo/fenestra, textil, thuv, metal, sastar, (tuli) keramika.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Chiven o bukja ko jekh tan sar te phena/misali/ jekh shali, jekh plasticno kutija, jekh tikni roj, jekh tudeskerei flasha, roj,
- Astaren tumare chaves zhaj o bukja e vastensar thaj e chamidasar.
- Vakheren tumare chavesar kodolestar save bukj tane kadava, tahj sar hacarel/ahajol o bukja: Zurale ja kovlo, makhutno/mazno ja grubo/dzungalo, tato vaj sudro, lacho/prijatno ja naj lacho/shukar.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu hacares/ahajos te nakesar, kadava si lachi ideja!
- Va, akava si sudro, kadava si cacimos/chaches.

19 Citripe/Hramomipa/Makhibe



So sikhjol tumaro chavo?

- Pe vastensar te kherel buti, te ovel les majlachi kordinacija
- O vas thaj o jakha kheren ko jekh momenti jekheste buti
- Te ovel kreativno, piri fantazija te shaj te sikhavel

So khamla pes tumenge?

- Jekh plasticno folija te chivas telal (te phenas, jekh gunnojeskoro/melalibaseri plastikakoro gono)
- Jekh zhurnaleskori patrin/lil ja aver papiri te shaj kodoleste te hramol/makhel.
- Jekh buhli cetka harne kastesar
- Ahmime/hemime farba ko phani ko jekh harno tahtaj
- Jekh gunojesko/melalibasko plastikakoro gono thaj kaza

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Chiven jekh teluni buti ko astali/mesaji thaj phenen so mangena te kheren.
- Chinen/posaven ko melaibaskoro gono trin hevja (e shere se thaj e vastenge), gijal so shaj akava sar jekh cirtibaseri keselja te las/koristinas.
- Chiven e zhurnalesko lil/patrin, farba thaj i chetkica/makhali anglal tumende
- Panijaren i chetkica/makhali ki farba thaj kheren jekh tulo farbaskoro punkti vi jekh linija ko papiri.
- Den i chetkica/makhali tumare chaveske. Zutinen e chaves te chivel i chetkica andi farba/boja thaj ando citribe (te trubul te zutin). Mukhen e chavres vi korkoro te crtin/hramol/makhel.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Akava i jekh lacho lolo punkti/tocka/kleks.

20 Tradas Beroro/Chamco



So sikhjol tumaro chavo?

- Vorba/lafja
- Te khelel peske ko jekhipe

So khamla pes tumenge?

- Na khamla pes tumenge materijali.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Beshen tumen mamuj tumaro chavo tele ki phuv/pavlja/parketi.
- Astaren tumen vastende.
- Kheren gijal sar te beshen ando camco/beroro thaj sar traden o Chamco/beroro: Cirden e vasta tumare chavestar nakj tumende thaj pasljaren tumen napalal. Akana patonen e cahves tumendar thaj chiven tumaro trupo anglal.
- Taro vakti/vreme dzi ko vakti/vreme traden majsigh ja majhari. Shaj te traden vi ki numa jekh righ, palo adava ki aver righ.
- Vakheren/vorbinen vi giljaven ko kadava momenti ko jekhibe e chavesar.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu dzanes but lachest te trades chamco/beroro!

21 Khelibe balonensar



So sikhjol tumaro chavo?

- O chavo sikljol but shajipa, te khelel peske jekhe bukja.
- Shukar te piravel pes, te kherl mjalchi koordinacija taro mishkope.

So khamla pes tumenge?

- Jekh ja majbut balonja
- Eventualno jekh kotor shelo

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Pudën o baloni thaj mukhen o vazduho/luft kerindoj shunavibe/krloipe sar
- Pudën o balon thaj muken e baloni te shaj urjal - te nashel tumendar.
- Pudën o baloni (ma but zurale, te na parjol) thaj panden o baloni/kheren Kombo Blasen
- Muken tumare chaves te dolel-astarel o baloni, te kandel les, te marel upral o baloni, te garavel les, pe najensar te astarel les zorale, te dolele les thaj te mukel les. Vakheren sakova drom so tumaro chavo te kherel.
- Tumen shaj ko jekhipe te kelen tumenge e balonesar, shaj te chalaven o baloni te urjal ko tumaro chavo.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu shaj te keres o baloni ucheste te urjal.
- Tu sahj te doles o baloni but shukar!

22 Piramida katar o angrustika



So sikhjol tumaro chavo?

- Pe vasta te koordinirinel
- Chishajutno baripa thaj o farbe e angrustengoro te pendzarel.
- Jekutno khelibe e jakhengoro thaj e vastengoro. O solduj -jek a jek ker thaj dikh.

So khamla pes tumenge?

- Jekh piramida katar o angrustika.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Den tumare chaveske i piramida thar o angrustika, shaj te khele peske olaja kibor ka mangel.
- Sikaven e chaveske sar shaj o angrustika te chivel olen ko kash (o redo panda nane maj chacutno).
- Probinen tumare chavesa, o angrustika jekh upral avereste te chiven ja te chiven lenk o iripe.
- Vakheren ko kadava momenti so tumen kheren.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Va, tu shaj i angrustik te chivesla vi ando tiro sero.
- Lachi piramida khergjan.
- Tu but laches mekes i angrustik te irinel pes.

23 Gili badaneske



So sikhjol tumaro chavo?

- O anava thar o badanesker kotora
- E muzikasa te khelel.

So khamla pes tumenge?

- Jekh gili

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Beshen mamuj jekh avereste.
- Giljaben ko jekhipe jekh gili, sar kossem: „me jakha nasaldile“, ja vakheren jekh poezija thaj piren. khelen, sikaven ko kadava ritam.

O vasta ki angal - me sijum but loshalo.
 O vasta ko dumo - thaj jekh drom o upruno badani te peravas.
 O vasta ko kocja - tirilirili.
 O vasta ko per/vozi - kadava vi tu saj kheres!

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- But laches giljabes! Va, dza akari-okori sar me so kherava!
- Tu shaj to badani lachest e keljares. D

24 Khelibe Kuklensar/lutke, Richinensa thaj mangle dzanavrensar



So sikhjol tumaro chavo?

- Te khelel chipota/bukja so i chaveske importantno
- Te kuvel ko aver rolja, aver relacija/dikhibe ko khelibe te probinel
- I chib (Vorba/svato, lavjori) te kerel/sikljol,
- Chachutno hem e chavenge, hem e chajenge.

So khamla pes tumenge?

- Chishajutne kukle/lutke (murshikane, dzuvljikane), mangle dzanavre, richine
- Jekh tikno charo thaj jekh tikni roj (normalna bukja taro tumaro kher)
- Jekh kosno melalipaske, jekh kosno nakeske, thaj jekh nangjaribaskeri Vastumni/rukavica,

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Shaj te muken tumare chaves te khelel peske pe khelimasar, pe kuklensar, pe richinea.
- Kana khelel peske tumaro chavo korkoro pe kuklasar/lutkasar, ma ahminen tumen. Te manglja o chavo/chaj ze khelel peske e kuklasar, puchen: "Shaj si i lutka/kukla bokhali?" Len i rojori thaj keren gijal sar kosem parvaren e kukla/lutka
- Sikaven e chaveske/chijake, sar te chiven patava e kuklake, sar shaj te urjaven la vi te huljaren la.
- Kana khelen peske ko jekhipe, vakheren tumre chavesar/chajasa so kerena ko kadava momenti.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Kergjan e kuklake lacho habe te hal?
- But li mangesa te kukla?
- Dijan te kuklake anav? Sar si lakhoro anav?
- Lacho anav dijan te kuklake.

25 Jekh phirjaibe



So sikhjol tumaro chavo?

- Ko phiribe te ikerel pes po drom.
- Vorba/lafja thaj pheniba katar o bukja so dikhel pe drom

So khamla pes tumenge?

- Na khamla pes tumenge materijali.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Ikljoven ko jekhipe avri katar o kher ko piribe, ja an o kher phiren.
- Dikhen/Lojazen kate dikhel tumaro chavo/chaj thaj vakeren vareso/chipota kodolestar.

"Akava si avri. Te dikhas li so isi avri? So dikhes, jekh khash, jekh rikono/dzuket? O rikono pirel, O rikono si les pori, dikhes adava? O rikonol kehljarel pi pori. So shunes, jekh auto? Dikhes, kibor baro auto.

- Vakeren tumare chavesar ki kadja chib so tumen najshukar pendzaren. Te vakergjen ki kadaja chib so najshukar pendzaren ka siklol tumaro chavo majlache te vakherel.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Bravo, tu shaj lungo/dur te pires.
- Tu mansar but laches vakheres/vorbines.

26 Jakha, Kana, Nakh, Voshta



So sikhjol tumaro chavo?

- Te vakheren o anava katar e mujeskere kotora.
- Te sikljol te lel o lil pe vast vi te pachal so kodova shukar, soske: So sikavel leske o lil, kodova sikavel leske vi o dzivdipe.

So khamla pes tumenge?

- Nane musaj, pal tumen shaj te kheren buti vi lilesar, ja e mujesar taro kukle.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Ko agor sikhaven, kotora kataro muj, shaj tumaro chavo kadava pendzarel, thaj penen leske so shaj kodolesar te kheras: „So shaj amere vostensar te kheras? Te has ja te vakheras/vorbinas?“
- Sikaven ko tumaro khan thaj phenen; „Akava si jekh khan. Akavas si miro khan.“ Sikaven ko khann e chaveskoro thaj penen: „Akava i tiro khann, shaj li kodolesar te shunes?“
- Kheren kadava panda jekh drom thaj roden tumare chavestar, te sikavel ko tumaro khann. Shaj Vi o cavoro te vakherel o anav „khan“.
- Sikaven ko jakha, nakh, voshta, thaj te kahmel tumaro chavo and i chamidin thaj and o chekat.
- Kotora kataro muj shaj te sikaven vi ki fotografija vaj ki kukla/lutka.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Va, cacimo, kadava si jekh khann. (Vi te na dzanel tumaro chavo te vakherel shukar/misto, ov shunel jekh palo jekh tumendar sar khamla pes cacimos te vakerel. Sikljol Tumendar).

27 Khelibe e papiresa



So sikhjol tumaro chavo?

- Pucharel sar si e papirosko hacaripe, thaj so shaj te kherel papirosa.
- Sikljol pe vasta konkretno te labarel.
- Sikljol, o averipe kataro majbut sunipe te pendzarel – Kadava si shukar kana o chavo sikljol i chib.
- Forma, baripe...

So khamla pes tumenge?

- Te phenas: jekh cuci papiroskoro gono, jekh purano poshtakoro lil, reklama, parno papiri.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Den tumare chaveske o papiri, te shaj te diklel les, thaj te sikljol/hacharel soske shaj kadava papiri te labarel/lachipa te ovel olestar.
- Vakheren tumare chavesar so kherel e papiresar.
- Sikaven tumare chavoreske, so shaj aver te kherel e papiresa, pakjaren o papiri thaj shaj te labren les sar cevo, shaj te vakheren ko cevo, vaj shaj te muken nesavo te nakhel, te tavel, shaj te paraven o papiri, vi te kheren shunimata, te hramon, te makhen farbasa....
- Kheren jekh ball/lopta tar o papiri thaj muken les te irinel pes.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Probin panda jekh drom!
- Tu shaj but shunimata/cishajipa katar o papiri te kheres.
- Kadava shukar chichan and i godi – vi gijal dzal!

28 Bukjakero Than/Sinija



So sikhjol tumaro chavo?

- Konkretno kheribe buti musikasa, vastensar vi najensar.
- I koordinacija kataro jakha thaj vasta, dikhes thaj kheres.
- Barjakerel o chibjakoro barvalipe thaj siklol neve vorbe.
- Neve bukja te pendzarel.
- Vi o chaja sikljovent jekh a jekh

So khamla pes tumenge?

- Jekh bukjakoro than/sinija/masa/astali

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Den tumare chaveske i bukjakeri sinija thaj o rakciri/alati. (Den o alati eventualno jekh palo jekh e chaveske) te shaj te khelel peske.
- Lojazen/pazinen sakova rakciri thaj sakova materijali te jekh jekheste te pasuin.
- Sikaven tumare chavore sar trubul e rakciresa thaj e materijalesar te kherel buti, te phenas o: Svirii thaj shajka!

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu but shukar chalaves ki shajka.
- Chalav zuraes! BUMM! Chalav pohari/pozala tik! tik! Shukar!
- Kadav kheres but laches!

29 Te kheras shunipe/krloipe/zvuk!



So sikhjol tumaro chavo?

- E vushtensar te khelas/te mishtopinas: Kadava si shukar achal te sikljovas te vakheras/vorbisas.
- Te shuna o shunimata thaj vorba: kadava si shukar kana o chavo sikljovela i chib.
- Shukar te ovel ki koncentracija thaj te kherel sar avera khonik so kheren.
- O dikhipa thaj o sunipe (i perceptija) e chavoreskoro ovel majbari

So khamla pes tumenge?

- Na khamla pes tumenge materijali

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Beshen muj pe muj te chavesa.
- Tumare voshtensar kheren shunipe sar kana han maro thaj puden - lojazen thaj dikhen chi kerel tumaro chavo sar tumen.
- Vakheren o anav jeke dzivutreskere. Kheren o shunipen/krlo sar kadava dzivutro. Adzaren te dikhen chi vi tumaro chavo kerel sar tumen?
- Sikaven majbut avera bukja, te phenas: Auto, sahaci/saati/mothodo, jekh phudimaki/svirka/zvizdaljka thaj puden vi kheren imitacija katar o shunipe. Sa ka ovel so vi tumaro chavoro ka kerel o shunipe sar tumen so khergjen.
- Chingaden taro duripe katar e papireskoro shing.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu shaj te kheres sar o avto/vordon!
- "Ssssss", va chacimos, gijal kherel o sap.

30 Khelibe kvadratensar/kockensar



So sikhjol tumaro chavo?

- Precizno खेलавас о vasta, naja thaj o piko.
- Anglune haljovibe/ahajibe katari statika (chivas jekh upral jekheste)
- Barjakeras i fantazija
- Jekheskoro खेलibe tharo vasta thaj jakha
- O anava tharo chishajutne farbe

So khamla pes tumenge?

- Kvadratija/Kockice ja tikne kutije

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Den tumare chavoreske o kvadratija vi o tikne kutije, thaj muken les te khelel peske kibor so mangel.
- Dikhen o खेलibe e chaveskoro thaj vakheren kodolestar so kherel.
- Sikaven tumare chaveske, sar shaj o kvadratija te chivel jekh upral upral avereste thaj te kheren jekh ucho kher.
- Rimonen o kher thaj keren o ucho kher panda jekh drom!
- Kheren e kvadratensar jekh treno/makina, gijal so o kotora ka chive jekh plao jekh. Tumaro chavoro shaj te tradel o treno, kana ka spidel o kockice.
- Chiven o kvadratija pal o farbe jekh dzi jekheste – vi jekh pal o jekheste.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- But lacho ucho kher tu kergjan.
- Te trenoske/makinake alosardjan/arakljan lache farbe.

31 Vareso te vakheras thar o dzivutre



So sikhjol tumaro chavo?

- Ververakane dzivutre te pendzarel
- Precizno te shunel
- Mujale/foto te dikhel
- Te pendzarel majlache o lila

So khamla pes tumenge?

- Jekh Foto/Mujalengo lil taro o dzivutre
- Dzivutre taro stoff/textil

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Tumaro chavo shaj te dolel o lil thaj te dikhel ko lil.
- Tumen shaj te sikhaven ko jekh dzivutro thaj te penen so shaj ko akva dzivutro specijalno te pendzaras?
- Puchen tumare chaves: „Kaj si i gurutvni? Sikhav. Mishto/Shukar, thaj akana o gras.“
- Tumen shaj te imitirinen o krlo/shuniben tharo dzivutre thaj tumare chaves te puchen: „Sar kherel i gurutvni? Sar kherel o gras?“
- Te si tumaro chavo majbaro tharo 2 ja 3 bersh, shaj te vakheren thar i karakteristika e dzivutreskere sar: „O her si but zuralo thaj shaj te phiravel majbut. Jekh pisika si tikni thaj si la kovli poshom.“
- Tumaro chavo te nasti te vakerel jekh vorba laches, shaj te vakeren kadaja vorba panda jekh drom and i lavjori.“
- Penel tumaro cahvoro te phenas: „Pisika“ vakheren tumen te phenas: „va, akate pirel jekh kalo pisiko“ ma keren direktno korekcija.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Va, kadava si jekh rikono, laches/chaches sikavdgjan.
- Tu dzanes but shukar te imitirines o shunibe/krlo tharo o dzivutre.

32 Prasta Can – Prasta Gül



So sikhjol tumaro chavo?

- Vorba, shun, thaj o ritam e chibjakeri.
- Te rodel chipota/vareso, so nashaldilo: shukar achal/bashi i orijentacija.

So khamla pes tumenge?

- Jekh flomasteri vi jekh panjalo farbakano kalemi/hramo.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Cirtien/hramonen ko jekh vundja/trnako taro sol duj vasta jekh muj.
- Sikaven tumare chaveske o muja thaj phenen leske so o anava e „soldujengore“ si Can thaj Gül thaj so von shaj te piren. „Ashun shukar!“

Pirena duj manush ki plajin,	e Caneja ve e Güleja chlaven ki sinija
sar so dikhes	
Jekh akarelpes Can	jekh sikavno naj ikher upre
Thaj o aver Gül.	o aver sikavno naj ikher upre
Prasta, Gül!	garav i „Gül“ palal o dumo
Prasta, Can!	garav o „Can“ palal o dumo
Ava majpalal, Can!	o naja iker upre
Ava majplalal, Gül!	o aver naja iker upre
	mit "Can" und "Gül"

Vakheren o fers panda jekh drom. Kana ka phenen „Can“ thaj „Gül“,
puchen tumare chaven: „kate si o Can? kate si i „Gül“?

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Shukar arakljan! O Can thaj o Gül si palo moro dumo!

33a Puzzle te ulavel



So sikhjol tumaro chavo?

- Jekh bukhi pe sikavde najesar, vi pe tule najesar te dolel
- E jekhiptano khelibe jakhengoro thaj e vastengoro
- Te ovel oles kontrola upral pe vasta
- O mijale/foto precizno te dikhel

So khamla pes tumenge?

- Jekh puzzle

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Angleste mukhen tumare chaves te khelel peske bi trashakoro/traomano e puzelesa
- Palo nesavo mothodo/vakti shaj te sikhaven ko nesave kotora tharo o puzzle thaj te vakheren vareso/chipota kodole kotorestar.
- Tumen shaj te puchen tumare chavore, nesave kotora tumenge te sikhavel
- Sikhaven tumare chaves sar shaj te ikalel jekh kotor kataro puzzle.
- Tumaro chavoro ka kerel kadava vi ov, kana ka dikhel sar tumen kadava kherena. Te na kherdja kadava, shaj te phenen vov kadava te kherel.
- Tumen shaj kodolestar vi jekh kelimata e shuinskoro te kheren, kodolestar so ka maren jekh kotor ko aver kotor.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Va, sa pe thaneste/laches. Shaj te irine o puzzle, palo adava sa o kotora ikal pal-pal avri.
- Tu shaj/dzanes laches o kotora jekh jekhestar te ulaves.

33b Puzzle buhljar/pashljar



So sikhjol tumaro chavo?

- Phandlime forme (chipota so i jekh-jekheja pandlimo) te rodel, kadava si mishto/shukar te barjarel e chavreskeri godi/o hachariba.
- O Vasta thaj o naja resalo te piravas/te keras precisno lensar buti.
- I koordinacijkoro phiribe (kheribe buti) kataro tulo naj thaj o sikavno naj.
- Ververekane/avera forme, farbe thaj foto/mujale precisno te dikas thaj pendzaras.

So khamla pes tumenge?

- Te si tumaro chavo jekh bersh: jekh astaribakoro puzzle.
- Te si tumaro chavoro majbaro: jekh Puzzle angleder 4 kotorensar

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Vakheren tumare chavesar tharo kadava so shaj te dikas ko puzzeleskere kotora.
- Ikalen duj kotora kataro o puzzle.
- Sikaven tumare chaveske, sar shaj duj kotora kataro puzzle te Unisarel/te chivel len jekh pashi aver; roden o than kate shaj te aven jekh ko aver, kidibor but irinen thaj spiden o kotora, sa dok na pasuin jekh ko aver.
- Roden tumare chavestar, jekh kotor ko puzzle te chivel (te nashti kadava te kherel, zutinen les sa dzik na baxtagorel).
- Zutinen tumare chaves vastensar thaj vakeribnjasar/vorbensar sar te phenas/misal: „Irin o kotor, irin panda hari, hari majpalal, gijal si shukar/mishto!“
- Te holjanel tumaro chavo, soske nashti majsigo te pashjakeren o kotora, vakheren lacheste lesar thaj den leske jekh aver sadano kotor.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu lachardjan o kotor chache shukar.

34 Ke avereskere pire te pires



So sikhjol tumaro chavo?

- Kooperacija, ko jekhibe te kheren buti
- Te astarel o balans

So khamla pes tumenge?

- Na khamla pes tumenge materijali.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

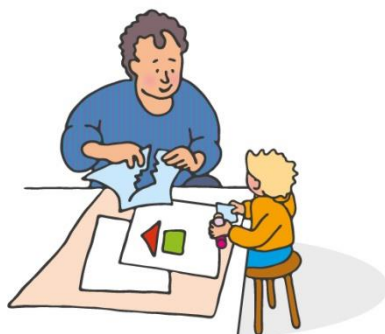
- Chiven tumare chaves ko tumare pire thaj piren lesar gijal.
- Piren majloko vi majsigo thaj phennen ko kadava: „Lokho/pohari“ thaj „sigo.“
- Kheren jekh palo jekh tikne vi majbare phird/hadimja thaj vakheren kadava.
- Kheren sar o dzivutren piren: Sar piren o papina, sar prastan o grasta, ...
- Mukhen e chavore vi ki aver rig, irimo tumendar ko tumare pire te piren
- Shaj akava te giljaben/akala vers te vakheren:

Jekh piroro, duj piore, trallala,
 jekh piroro, duj piore pirenas upral i char,
 jekh piroro, duj piore pirenas upral o drom,
 lungu, lungu sa dzik o chavo barjol.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu shaj te pires bare phirdensar/hadimensari! Tu pires but laches majpalal!

35 Kleben/Liposariba/lepiti



So sikhjol tumaro chavo?

- Trening kataro piribe e vastengor (khereibe buti e vastensar)
- O kheribe buti ko jekhipi (koordinacija) taro vasta thaj jakha
- Sar te kherel buti e UHU-Stick-Lepakosa (Den Umgang mit dem Klebestift)
- Te barjakherel o hacharipe

So khamla pes tumenge?

- Jekh purano zhurnaleskoro lil
- Papir/lil so shaj te pharava ko kotora
- Jekh patrin zuralo papiri
- Jekh UHU-stick/lepako

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Sikaven tumare chavoreske o sheja/bukja, thaj phenen leske sar akaren pes ola.
- Sikaven tumare chaves, sar shaj o papiri ko kotora te paravel.
- Roden katar o tumaro cahvo, te paravel o papiri.
- Sikaven tumare chaves sar shaj te kherel buti e Uhu-stick-esar.
- Roden tumare chavestar, o lepako ke papireskere kotora te makhel.
- Makhen/Lepinen e papireskere kotora e lepakosar ke zurale papirija tahj vakheren/vorbinen tumare chavesa.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu shaj but mishto/shukar te paraves o papiri! Tu shaj zurales te pantones/patozes! Kadava but shukar makljan/lepiskeran!

36 Te pudas balli/golni/optice



So sikhjol tumaro chavo?

- O pudipe/ruhi intenzivno/zorales te hacaras
- Pe pudipaja vareso aver/chishajutne te kheras
- O muskuja mujeskere te trenirinas, te shaj majlache te vakheras
- I chib thaj o vushta gogjasa te phiravas akari-okori.
- Ko jekhipe varis/chipota te kheras, averensar te khelas.

So khamla pes tumenge?

- Jekh balli/golni/optica taro ping-pong
- Eventualno duj pijibaskere phusore
- Eventualno jekh dikhlo/ajnas

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Den tumare chavoreske i loptica/golni, te hacarel, te dikhel thaj astarel la.
- Phenen tumare chaveske, so tumen mangena e loptaja te kheren.
- Pudun i loptica upral o mesalji/astali ko tumaro chavo.
- Rodisaren katarao tumaro chavo, te pudel i golni/optica pestar pe tute
- Te shaj, pudun i golni jekh avereske
- Vi e pijabaskere phusoresar shakj te pudun o loptice jekh avereste.
- Dikhen tumen ko pudipe ando dikhlo/ajnas.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu shaj zurale te pudes!
- Tu shaj o loptice majdur te pudes!

37 Te khelas kinibe



So sikhjol tumaro chavo?

- Pendzarutne situacije te khela len panda jekh drom
- Ko jekhipe te khelas
- But neve vorbe thaj lavjorja

So khamla pes tumenge?

- Jekh tashna vi jekh gono,
- Chuce tudeskere kartoni, tahtaj tari plastika, kartoni
- Jekh purano lovengoro budzo/portmone/lovengeri tashna
- Sar „love“ shaj te len kopca, plastikakere love, vaj cent

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Den tumare chaveske cra po cra o bukja kinibaske.
- Tumen len o gono thaj o love thaj akharen tumare chave te khelel peske tumensar: „Lacho Dive, me mangava te kinav vareso tumende. Shaj li te den mange jekh litro tud?“
- Te trubul zutinen tumare chavores ki rolja sar bikindoskeri: „Akana de mange o tud thaj pen ´jekh Euro rodav“
- Tumen shaj vi aver bukja te kinen, te chiven len o gono thaj te pokinen.
- Sikaven tumen sar jekh kinavno/musterija so mangel te vakherel thaj phenen vareso kataro o sheja/bukja so kinen.
- Averkheren/javerkheren tumari rolja; shaj mangel tumaro chavo te kinel/te ovel kinavno.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu shaj laches te kines!
- Tu sijan shukar bikinutno!
- Tu but bukja bikingjan!

38 Jekh-jekhesa o khelutne bukja pe thaneste te chivas



So sikhjol tumaro chavo?

- Ko jekipe tumensar vareso/chipota (buti) te kherel
- O jekipaskoro khelipe katar o jakha thaj vasta.
- Te ovel sa pe thaneste thaj uzalo trujal leste.

So khamla pes tumenge?

- Majbut khelibaskere kutije
- Khelutne bukja chivde ki puv, kova-kate/akari-okori.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Den tumare chaveske o khelutne kutije thaj dikhen laches so ka kherel olensar
- Vakheren tumare chaveske, kaj tane kadava o kutije e khelutne sejengere bukgenge, thaj kaj akana ka chiven o khelutne bukja ando kutije.
- Den tumare chaveske khelutne bukja so i jekh (exemplo Lego-/Duplobara) thaj rodinen lestar te chivel len andi Khelibaskerei shejengerei kutija.
- Ko chavore so i majtikne taro 6 bersh, trubul/kamla pes te zutin les.
- Avera khelutne shej/bukja, aven ki aver kutija. (Exemplo) Auto, lutke, ...

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Ki savi kutija ka chivas o Auto/o vordona? Ki akaja? Kadava si jekl lachi ideja, gijal ka kheras. Shukar/ misto kheres kadava!
- Laches khides/sortirines o khelutne bukja/sheja!

39 Hopp, hopp, hopp – Grastoro prastal ko galoppi



So sikhjol tumaro chavo?

- Ko jekhipe te khelen peske jekh khelipe
- Sunipe thaj ritam katari chib thaj i vorba

So khamla pes tumenge?

- Na khamla pes tumenge materijali.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Len tumare chaves and i angaj thaj kununes les e changensar upre thaj natele. „Manges te ukljoves“?
- Astaren tumare chaves telal i musik/o vasta.
- Kuninen e sol duj changensar, maj zurale vi majkovleste: „Hopp, Hopp, hopp, - grastoro prasta ko galopi!“
- Vazden tumare chaves ko pluno lafi/vorba ko uchipe.
- Palo kodoleste besjaren tumare chaves pale ki angaj.
- Akaja gili, akava vers shaj kodoleste te vakheren:

Hopp, hopp, hopp – prasta!
 Upral kash vi upral o bara,
 pal ma phag te pire,
 hopp, hopp, hopp – grasoro prastal ko galoppi!

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Misto/shukar ikeres tu!
- Bravo, but laches kheles ukljipe!

40 Te khelas humeresa/glinasa



So sikhjol tumaro chavo?

- Ka ovel oles jek nevo hachariba thaj chipota ka kherel pe najensar.
- Ka sikljoval jekh nevo, aver materijali koles so shaj vov korkoro te forminirel

So khamla pes tumenge?

- Khelibase humer/glina ki jekh farba – palo adava thaj/vi ko majbut farbe.
- Zoralo papiri vi plastika upral i sinija/astali kate ka khera buti.

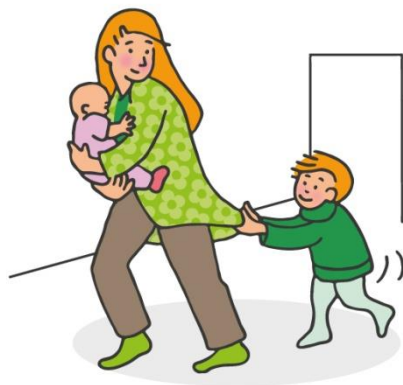
SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Den tumare chaveske o khelibaske humer/glina, te shaj te pendzarel o materijali.
- Len vi/thaj tumen khelibaskoro humer thaj forminen sar te phenas jekh gudipe/torta, jekh sap, spageta, vaj rota...
- Dikhen ko kadava, so kherel tumaro chavo thaj phenen variso/chipota sar: „Le tikne kotora, akna chiv len ko jekheste, bravo!“
- Sikhaven so shaj e najesar te kheren hev ando khelibaskero humer.
- Sikhaven kaj shaj jekhe rojesar, vi e trnakosar te kheren linije ando humer.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu shaj lache te boldes o humer!
- Laches boldes e humeresa o sap, rota, kukuj!

41 Te khelen treno/pampuri/makina



So sikhjol tumaro chavo?

- Vareso ko jekhipe averesar te kherel: Kodova si chachutno/importantno te sikljol o kheribe buti ko jekhipe averensar.
- Te kherel variso/chipota sar te: Kadava azutil i fantazija thaj te kheras proba taro pere shajipe/posibilita.

So khamla pes tumenge?

- Majbut than, kate shaj te prastas.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Len tumaro bebes ko vasta, chiven tumaro 2-3 bershengoro chavo palal tumende thaj roden, te astarel pes zuraes pe tumende.
- Piren thaj vakheren so akana ka khelen treno/pampuri/makina: Shun, tchuk, tchuk, tchuk, chu, chu, chuuuu..."
- Piren majsigo sar jekh pampuri/treno/makina, kova so pohari/pozala dzalta sa majsigo tradel.
- Akana muken te shunel pes o shunibe thari purani lokomotiva: "Tuut, tuuuuuut!"
- Muken vi tumare chaves te ovel i lokomotiva, te prastal angle, te tradel ando bangipe thaj te pudel sar i lokomotiva.
- Ko kadava shaj te giljaben akaja trenoskeri/pampureskerei chavrikani gili:

Tut tut tut o pampuri avel, ko avel amensar umlanol pes leste.
Korkoro te dzav/tradav na mangava, kodoleske lav mansar ... (te phenas/misal o anav e chavreskoro).

- Shaj te chiven/lacharen vi skaminda/beshutne jekh palo jekh.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu dzanes Misto/shukar te kheres/oves sar treno/pampuri/makina.

42 Te nakhavas/chivas o merikle ko thav



So sikhjol tumaro chavo?

- Chaches shukar te ovel amen kontrola upral amare vasta
- Jekhipnalo khelipe e vastngoro thaj e jakhengoro

So khamla pes tumenge?

- Bare merikle, jekh thav ja sano shelo, minijengoro shelo.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Mukhen tumare chaves e meriklensar vi e sheleja/thaveja te khelel pese.
- Chiven i avo merikli ko shelo/thav, thaj panden o thav zorale.
- Sikaven tumare chaves sar shaj o thav te chivel mashkar i merikli.
- Ikheren o shelo uceste te shaj i mirikli te puzgin/te perel tele.
- Ikheren o thav thaj rodisaren tumare chavestar, jekh mirikli te chivel ando thav.
- Roden akana e chavestar, korkoro te astarel o thav thaj te chivel i mirikli and o thav.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Gija/kidjal si mishto, tu astares o thav shukar!
- Tu shaj o merikle mishto/shukar te nakaves!

43 Te kheras salto



So sikhjol tumaro chavo?

- Te ovel les kontrola upral piro badani
Precizno te piravel pes

So khamla pes tumenge?

- Jekh kovlo than tele ki puv.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Te shaj, sikaven tumare chaven sar tumen kerena salto ki puv.
- Mukhen tumare chaves te dzal ko kocja, thaj e vastensar te dolel pes ki puv.
- Zutinen tumare chaves, o shero te chivel mashkar pe vasta ki puv thaj astaren e vastesar leskeri men.
- Zutinen les e avere vastesar pi bul te vazdel uchestar thaj te irinel pes, te kherel salto.
- Mukhen tumare chaves korkoro te probinel, zutinen les hari khana kherel.
- Te na mangela tumaro chavo, khelen aver khelibe: shaj te gilaben variso thaj ko agor te irinen tumaro badani ki rig.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu ake shaj lache ti irine tu!
- Tu ake lache khereja salto!

44 Khelibe e najensar



So sikhjol tumaro chavo?

- Te ovel les lachi koncetracija thaj te shukar dikhipe
- Ritam thaj shunipe e chibjakeri thaj e vorbengoro: Akava si shukar/mishto treningo e vakheribaske/mothovibaske.

So khamla pes tumenge?

- Jekh flomasteri vi jekh ando spitz panjalo farbakoro/bojavakero kalemi.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Shaj te cirtien/hramol muja ko vundja/trnako vi ko naja.
- Mukhen tumare chaves te khelel peske tumare najensar, ko kadava shaj phenen akava vers:

Panch mursha gele andi vesh, mangle te astaren jekh shoshoj.
 O avgo, sine tulo sar jekh kaca, penelas sa o vaxti/sorovar: "kate si o shoshoj?"
 O dujto chingadel: „Eke okote prastal!“
 O trito, o lungo/baro ov darandilo, shirdel te rovel: „Me khanchi/konik na dikav!“
 O shtarto phenel: „amen sijam diel, me irinav man dzav pajpalal!“
 O majcikhoro numa, ko kadava ka pakhjal, e shoshojes khere angja!
 O manush sare asandine: "Hahahahaha!"

Si vi avera sadane textija sar:

"Zehn kleine Zappelmänner" oder "Das ist der Daumen"

- Te si tumare chaves 1 ja 2 bersh, shaj te astaren o vasta tumare chaveskere jekh pale jekh, kana vakheren o versi.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Va, gijal si, kadava si tiro tulo naj!

45 Lila Fotonsar/slikensar



So sikhjol tumaro chavo?

- Te dikhel chachikane/ekzaktno o foto/mujale/slike
- Te shunel kana tumen vakheren i paramisi tar o foto/Mujali/slika: kidjal sikljol i chib.
- Sikljol ko mujale/slike, sikljol te kherel buti mijalensar/slikensar.

So khamla pes tumenge?

- Jekh Lil fotonsar/mujalensa/slikensar

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Den tumare chaveske o lil e fotonsar/slikensar, thaj dikhen so ka kherel kodolesar thaj phenen vareso kodolestar.
- Vakheren ki tumari chib, so shaj ko lil te dikhas thaj sikhaven e najesar ki kadaja mujali/slika/foto.
- Mukhen tumare chaves korkoro te irinel o riga e lileskeri.
- Tumaro chavo te nashti phenel mishto/shukar, vakheren i vorba panda jekh drom ki lajvori, sar te phenas/misal, te penel „Kino“ e Rikoneske/dzukeleske, tumen phenen: Va, kadava si jekh Rikono!“

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- But sijum loshalo tusar te dikhav slike!
- Laches/mishto vakheres taro o slike!

46 Panjale farbensar te farbina/ hramona



So sikhjol tumaro chavo?

- Sikhjol i koordinacija/piribe e vastengere.
- I koordinacija tharo vasta thaj jakha: Kadava si chachutno/importantno kana pajpalal ka sikljol te hramoserel/skirisarel.
- Te sikhavel pe emocije.

So khamla pes tumenge?

- Jekh buhli, harni cetka thaj papiri so kidel mishto o pani (bari tulo papiri, rolina tapeta, vi purane tapete)
- Jekg ja duj farbe
- Jekh hari panjali svonga/sungjer
- Jekh plastikakoro pohto, vaj jekh chinavdo najloni gonoskeri te chivas upral i sinija, jekh bari plastikakero gono, jekh purano gad/mintani ja jekh purani blusa sar makhibaskeri futa

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Panden i futa tumare chaveske, thaj phenen leske kaj tumen duj dzene ka cirtinen/makhen panjale farbensar (vakheren vi kola farbensar ka makhen).
- Chiven o papiri upral o plastikakoro pohto/charshafi thaj panjaren les shukar e Svongosar/sungjereja shukar.
- Den tumare chaveske i cetka, sikaven leske e farbakoro charo thaj phenen leske ("Akale farbaja shaj te makhas/hramosas.").
- Sar avgo shaj o chavo po naj vaj po vas te panjarel thaj jekh printo/patonibe tharo po vas/naj te kherel.
- Sikhaven tumare chaves, sar i makhini/cetkica and o farbakoro charo te panjarel.
- Sikhaven les sar shaj Punkte/tocke/virami thaj linije ko papiri te makhel/hramonel/cirtinel.
- Dikhen tumare chaves, sar bukhi kerel e farbesar.
- Cirtinen vi tumen, thaj den dumo/kurazi tumare chaveske vi ov sar tumende te kherel.
- Tumen shaj vi i dujto farba/boja te chiven (vakheren o anav e farbakoro).

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- But mishto/shukar/laches makhes/hramozes/cirtines!

47 Makhlengoro/Slikengoro loto



So sikhjol tumaro chavo?

- Jekhaveresa pal o chacipe te khelen
- Neve vorbe/mothoviba
- Chishajutno thaj jekhutno gndipe
- Te pendzarel o averipe katar o makhale/mujale/slike

So khamla pes tumenge?

- Jekh loto-makhalo khelipe

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Dikhen tumare chavesa ko jekhipe o makhale/slike thaj phenen leske so sikhaven o makhale/slike.
- Arakhen, kola slike perena ko ververibe/jekheste thaj soske.
- Tumen thaj tumaro chavo shaj seko te len jekh tabla kate ka lacharen/resen o slike.
- Len jekh kartica thaj chiven la ki tabla ko lakero tan. Te nasti, chiven i kartica e slikasar ki rig.
- Chiven sa o kartice s slikensar natele ki sinija/astali.
- Len akana jekh pal averate/jekh po jekh o kartice thaj chiven len ko cacutno tahn ki tabla.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Kadava shukar/misto pengjardgjan: I skamind perel ki teri tabla

48 Hachar jekh drom



So sikhjol tumaro chavo?

- Pe vastensar chacimo/lachest te hacharel
- Te pendzarel, so hacharel

So khamla pes tumenge?

- Nesave pendzarutne bukja/sheja
- Shudre vi tate bukja/sheja
- Kovle thaj zurale bukja/sheja
- Panjale thaj zurale sheja

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Mukhen tumare chaves sa te dikhel thaj sa te astarel, te hacharel.
- Vakheren katar o materijali, sar hacharel pes: kovlo ja zuralo, rizgome/makhimos ja dzungalo, tato ja shudro, pharo ja lokho?
- Seko chivel pe vasta andi i sinija/astali.
- Den jekh shej/buti telal i sinija/astali tumare chaveske ko vasta.
- Roden e chaves te phenel, sar hacharel pes o shej/i buti.
- Akana shaj o chvao te del tumenge jekh shej telal i sinija/astali thaj tumen ka phenen sar hacharel pes o shej/i buti.
- Kidijal dzal o khelipe: jekh drom tumen, jekh drom o chavo.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Fino/laches puchlajes o bukja!
- Va, cacimo/chaches o bar si shudro.
- Va, chaches, o pulovero si kovlo.

49 Maskarada - Verkleidungsspiel



So sikhjol tumaro chavo?

- Te kherl kidjal, ki aver rolja te kuvel/uhjel, sar aver manush te oves.
- I fantazija te barjarel.

So khamla pes tumenge?

- Jekh kovlo kosno/carshafi, vaj jekh shal.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Muken e chaves te khelel peske e carshafesar/pohtosa sar ov mangel.
- Puchen tumare chaves, sar hacarel/ahajola upral peste o pohto thaj savi boja/farba si e pohtos?
- Mukhen tumare chaves te probinel, thaj ma sikhaven les so te kherel! O chavo ljazimi/ kamla pes, korkoro te sikjol sar te khelel peske e kosnesa.
- Sikahaven e chaves, sar thaj so te kherel /te labarel / e kosnesar kuta, shamija/diklo, stazik, zavoij, vaj ceba/kebes.
- Zutinen tumare chaves, o kosno te zurale te pakjarel thaj te pandel.
- Muken tumre chaves te dikhel pes ko dikhlo/ ki ajna.
- Kana tumaro chavo ka piravel i kuta/futa/kecelja, sja te kheren gijal, sar ov te ovel o kheravno, thaj te phuchen les so mangelt e kheravel.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Laches gindisardgjan, akana si i samija/o kosno jekh cheba/uchardo!

50 Nichkeren tahtaja - Stapelbecher



So sikhjol tumaro chavo?

- O precizno piribe/kheribe buti kataro o vasta thaj pire
- I koordinacija tharo jakha thaj vasta
- Thaneskoro Hacaribe/ahljavipe: sar upral, ko, pashe, palal, anglal
- Te sikljol o boje/farbe

So khamla pes tumenge?

- Plastikakere Tahtaja so gerdizna jekh averate / Rusonengeri kukla ki kukla (Matrjoschka)

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Dikhen sar tumaro chavo khelel peske e plastikakere tahtajensar, so kherel?!
- Nickeren o plastikakere tahtaja jekh KO aver. Vakheren o vorba KO uche krlesar.
- Rodisaren akana e chavestar, o tahtaja jekh KO aver te chivel. Te na dzanela, sikhaven leske sar tumen kadava kheren.
- Sa dok o chavo mangela shaj te sikhaven les te nichkarel o tahtaja thaj te vakheren, KO, TELAL, UPRAL, PASHE-DZIKO, PALAL, ANGLAL.
- Te mangela tumaro chavo korkoro te khelel e tahtajensar, mukhen les. Vakheren leske so kherela ko kadava momenti: „Dikheja/Dikhes, akana chutjan o lolo tahtaj KO galbeno“!
- Vakheren sa o vakti/sorovar o alava katarao boje/farbe, kodolesar sikjovel tumaro chavo vi kadava alava.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu chives o tahtaja cacimo/laches jekh ko aver. Bravo, thaj akana ka chivav len me jekh pashi-dziko aver, shaj li vi tu kadava te kheres?

51 Khere te zutinen



So sikhjol tumaro chavo?

- Pakjaibe upral peste
- Te ovel korkori peske / korkoripe
- Barjakherela o ahaibe/haljovipe/hacaripe, kaj shaj varisa/chipota te kherel.

So khamla pes tumenge?

- Sar te phenas/ misal shehjengere shtipke, thaj panjale sheja, Bukja kataro kinipe so musaj te chiva len ko regali, Kompiri so kamla pes te uzaren pes, plastikakere tahtaja so kamla pes te haljaras len.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Gindinen ki savi buti shaj te chiven e chaves te zutin tumen.
- Gndinen o situacije, kate so shaj tumaro chavo te zutin tumem sar: O Bukja/sheja /produktja kataro kinipe te ikhalel katari tasnja/gono thaj te chivel len pe taneste, te del tumenge e Shejengere stipaljke, sosar ka buhjaren/umlaven o sheja, uzarde kompirja te chivel len andi tendzera/piri, thaj aver.
- Tumen shaj te puchen tumare chaves; „Manges te zutines man“? „Ka des mange o shejengere stipaljke“?
- Lacharen tumare chavesa ko jekhip e habeskeri sinija.
- Vakheren tumare cahvesar katar o kadava so keherena: „So ka kheras e kinde bukjensar“? „Soske buhljarasa o tovde sheja ko shelo“?

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- But shukar zutiskeran mange, nais tuke, te oves sasto thaj bahtalo!

52 Me dikhav, so tu na dikhes



So sikhjol tumaro chavo?

- Precizno/chachuno te dikhel thaj te pendzarel
- O averipe/chishajipe mashkar o boje/farbe
- Neve vorbe/lafja, sar kosem/misal o pheniba/anava kataro sheja thaj boje
- Khetane/ko jekhipe chacimasar te khelel

So khamla pes tumenge?

- Na khamla pes tumenge materijali.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Rodisaren tumare chaves, te phenel tumenge sa o sheja/bukja jeke bojasar/farbasar te sikhavel tumenge ki jekh khaba/soba/kamera; kodolesar ka dzanen kibor pendzarel tumaro chavo i farba/boja, ja na pendzarel.
- Gndinen ko jekh loto shej andi khaba/soba/kamera thaj phenen tumare chaveske: „Me dikhav, so tu na dikhes thaj gova si LOLO.“
- Mukhen akana tumare chaves te arakel/te vakerele, ko savo shej tumen gndiskeren. Phenen „tato“ kana o chavo phenel jekh shej so si pashe dziko shej so i tumare godjate. Vakheren „shudro“, te si but dureste kataro o shej so tumen gndin.
- Akana shaj tumaro chavo te gndil ko jekh shej/buti jekhe bojasar/farba, thaj tumen te roden/te vakeren ko savo shej/buti o chavo gndinela.
- Akana alusaren tumen jekh shej taro jekh materijali, sar kash, vaj dzami/: Me dikhav variso, so tu na dikhes thaj kadava si tharo kash.“
- Tumaro chavo shaj te sikhavel, vaj te vakherel so rodas.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tato! Panda hari ka arakes, ka vakheres o chacimo shej!
- Super, sar sikavan/arakljan kadava so rodavas!

53 Memorija



So sikhjol tumaro chavo?

- Neve vorbe thaj nevo vakheribe
- Te pendzarel so i averchane thaj so i jekhetane
- Variso/chipota ki gnd te memorinirel
- Ko jekhipe pal o kriso/pravilo te khelel

So khamla pes tumenge?

- Avgutan shtar Memory parria, palo adava shaj vi majbut

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Dikhen ko jekhipe/khetane tumare chavesar o karte thaj puchipa, so pendzaras/dikhas ko karte.
- Chiven o karte e fotosa/slikasar dishon/dikljon thaj roden kova parr perel/avel jekh a jekh.
- Kana tumaro chavo kadava ka sikljol, shaj te dikhen so aver pasuini thaj soske (Phabaj thaj ambrol peren/pasuin jeke jekhesar soske si o sol duj emishi/tomna/fruta; Skamind/beshutni thaj sinija peren/aven ko jekh soske vi o duj si mobeli/furnitura).
- Chiven akana o karte e slikasar/fotozesa natele.
- Zutinen tumare chave o karte te ahminel/hemisarel.
- Irinen po duj karte. Te si o karte avera/chishajutne irinen len pale, te si o kare jekh a jekh chiven lenk ki rig.
- Kana vareko/dziko ka arakhel duj jekhetane/identichna karte, shaj te achavel len thaj te putrel/irinel panda duj karte.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Va, chachimo/chaches, o karte peren jekh-jekhesar/khetane!

54 Te khelen avri poshikasar



So sikhjol tumaro chavo?

- Sar hacharel/ahajola pes i poshik thaj so shaj lasar te kherel/formil
- Vareso/chipota thari posik te kherel/oformil
- Peri fantazija te anel dzi ko sikhavipe/te sikhavel

So khamla pes tumenge?

- Jekh kutija poshikasar e chaovorenge pashe dzi tumende
- Hari parni poshik pashe dzi tumare khereste vaj/ja ko balkoni
- Jekh tikni/cikni kofa panjesar.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Ikalen tumare chavestar o sheja so naj musaj te meljaren len.
- Mukhen e chaves te hkelel peske tromano e poshikasar thaj e panjesar (But chave chorna o pani/paj ki posik vaj averchane, i poshik ko pani).
- Sikhaven tumare chaveske so tumen dikhen/lojazena les thaj den les tromalipe jekhe asavibasar vaj/ja den signali sheresar, kehlajren o shero naupre vi natele.
- Vakheren/vorbinen tumare chavesar sar hacarel pes i poshik (panjale, shuk, kuchinalo, fino, kovlo, ...).
- Kheren vareso tumare chavesar, sar exemplo/misal jekh torta tari poshik, uci plajin vi jekh tuneli ki plain, ...
- Ando agor shuzharen/uzaren tumare chavesar o tan, sar te phenas/misal i chordi poshik pale andre ki poshikakeri kutija e lopatsa te chiven.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Lachi torta Tu pekjan!

55 Khelen vi laches chalaven o fusbali



So sikhjol tumaro chavo?

- O vastaripe/phiribe kataro pike, vasta, thaj naja
- I koordinacija mashkar o jakha, musika thaj o vasta
- Cishajutne shaibe/posibilata te kelas e fusbalesa
- Ko jekhipe/khetanes te khelas

So khamla pes tumenge?

- Jekh kovlo thaj lokho fusbali.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Sikhaven tumare chaveske o fusbali thaj vakheren/vorbinen tar i leskeri forma, leskero kovlipe thaj leskor pharipe.
- Mukhen tumare chaves te probinel, so shaj te kherel e fusbalesa.
- Tumen shaj o fusbali jekh avereske te chiven, te irinen, vaj/ja te chalaven.
- Ko avgon roden tumenge jekh baro agorin/cilji, te phenas jekh udar. Pal kadava shaj te roden maj cikni/tikni agorin/cilji, te phena sar telal i skamind/beshutni maskar e beshutnakere pire.
- Te dzal kadava/gova mishto/shukar, shaj te agorinen/ciljinen ko sinijakero piro vaj ko jekh plastikakhero tahtaj.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu but shukar/mishto dzanes o fusbali te iranes, te chalaves...!

56 Shun shukar thaj rode



So sikhjol tumaro chavo?

- Precizno te shunel

So khamla pes tumenge?

- Jekh bishundi soba bizi mekli televizija vaj/ja radio
- Jekh sahati/mothodo/ushtavino so chalavel tik-tak, tik tak, vaj/ja aver buti so mukhel krlo/shun.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Kheren sar i shun/o krlo e ushtavikaskero thaj giljaben tumare chavesar jekh gili.

Baro sahati/mothodo kherel tick – tack, tick – tack,
tikno sahati kheren ticke – tacke, ticke – tacke,
thaj vi o tikno dzepakero sahati ticke – tacke, ticke – tacke, tik.

- Roden tumare chavestar, te pandel pe jakha, thaj tumen garaven o sahati.
- Roden tumare chavestar, te pirel thaj precizno shunibasar te rod el o sahati/ushtavino.
- Te mangela tumaro chavo shaj o ushtavino/sahati te garavel thaj tumen te roden.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Bravo, Tu but precizno shungjan thaj arakljan o sahati/ushtavino.

57 Sikljov te urjaves/ujrave tut



So sikhjol tumaro chavo?

- Kanchi/chipota korkoro te kherl, korkore pest te zutil.
- Gndin kaj si majbaro thaj barjakherel o pakhjaviba upral peste thaj piro shaibe.

So khamla pes tumenge?

- Chishajutne/Sa nesave uribjaskere sheja

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Sikljon/Trenirinen ujravipe katar o chishajutne uribjaskere sheja, sar te phenas/misal palo nanjovibe/najnjaribe (teluno gad / gad / pulovero / kalcunja/corape ...).
- Trenirinen/Sikljon te panden i kopcha thaj te putren thaj panden e lipisareskere pandimasar.
- Chiven i puterdi jakna tele ki puv, e puterde men/menjasar kam tumende tahj e kopcnensar/pandimaskeri ki upruni rig.
- Zutinen/de dumo e chaves, te khuvel/urjel i jakna e bajensar.
- Ciden i jakna katari teluni rig, gijal so tumaro chavo chaces ka ovel urjavdo.
- Sikljoven kidibor drom, kibor so tumaro chavo kadava mangela.
- Chiven i jakna palo kadava ki jekh harni sinija/astali.
- Sikhaven tumare chaves sar shaj i jakna te putrel thaj pandel.
- Den tumare chaveske azhutipa/kurazi/zuralipe, kana tumaro chavo korkoro mangel te pandel, ama nashtinel. Zutinen les hari thaj den les dumo/kurazi pale te sikljol: „Probin panda jekh drom!“

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Kadava Tu but shukar kergjan/keran!

58 Jekh korkore kerdo Puzzle



So sikhjol tumaro chavo?

- O muskuli kataro vasta thaj naja resale/precizno buti te keren
- I koordinacija kataro jakha thaj vasta
- Te gndil e/bash o forme
- Kotora katari jekh slika te anel len jekheste

So khamla pes tumenge?

- Jekh foto/slika, sano papiri thaj lepako/lipipe vaj/ja jekh slika taro foro/diz
- Jekh chavorengeri kaca

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Roden jekh slika/foto so tumaro chavo kamel thaj vakheren tumare chavesar thari i slika: „So dikhes tu katka/akate? So si tuke lacho?“
- Makhen o papiri ko jekh kjose/xinz lepakosar/lipipesar thaj patonen i slika zuraleste.
- Phenen tumare chaveske, kaj katari slika jekh puzzle ka ovel, kova trubul/kamla pest te chinas len.
- Mukhen tumare chaves korkoro te chinel i slika ko duj kotora. Zutinen les-te trubul/kamla pes- gijal so tumen ka piraven leskere vasta.
- Akana mukhen tumare chavores o kotora te chivel len jekh dzi/pashi jekh.
- Te dzal kadava mishto/shukar, shaj tumaro chavoro o kotora panda jekh drom te chinel, thaj te pasljarel o sa shtar kotora.
- Zutinen les te na perel leske o psahljaribe pareste, sar te phenas/misal so tumen ka pashljaren o slike vaj ka irinen len.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- But shukar pasljakhergjan i slika! Va, gijal si chaches/chacimos!

59 Jekhe lilesar paramisa te vakheras



So sikhjol tumaro chavo?

- Neve lafja/vorbe
- Tharo vorba/vakeriba te kherel mothoviba
- Shukar te ashunel tumen
- Te sikljol te pendzarel o lila

So khamla pes tumenge?

- Jekh chavrengoro lil parimisensar, fotonsar/mujalensar

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Dikhen tumare chavoresar ko jekhipe/khetane o foto/mujale tahj vakheren olendar.
- Drabaren harne/cikne kotora katar i paramici thaj sikhaven ko jekh/momenti ko foto/mujale sostar tumen vakheren.
- Vazden o interesi tumare chaveskoro te gndin e parimisake, puchibasar sar: „So ...ka kherel akana?“, „So ka ovel akana?“
- Vakheren katar o neve vorbe/lafja thaj sikhaven lengoro baro dzanipe/shaibe kibor so shaj.
- Drabaren i parimisi chishajutne/avere krlesar. Sar te phena sar vakherel jekh richino hore krlesar: „Mmh, lacho avgin/avzin. Kadava mangav te hav!“
- Vakheten/mothoven i paramisi thaj rodinen tumare chavestar, ov te vakherel i paramis. Ko kadava shaj te zutinen les: So kergja... odorig?! So ulo akate?“

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu dzanes but shukar te vakheres i paramis! Va, laches kergjan adava!

60 Jekhe tovibnjakeri vastimasi vaj/ja jeke kalcunesa paramis te vakherel



So sikhjol tumaro chavo?

- Peri fantazija te putrel/buhtjarel
- Mothovibe/vakeriba so shaj te haljoen pes te fomimisarel
- Problemja te nasjarel/kosel
- Averensar khetane/ko jekhipe te gndisarel.

So khamla pes tumenge?

- Jekh tovibaskeri vastumni vaj jekh kalcuni/chorapa/Socke

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Urjaven i tovibnjskeri vastumni vaj/ja i kalcuni ko vas (ja len jekh cacutni lutka vastenge).
- Kheren e tule najesar thaj e avere najensar jekh muj. Mukhen o muj te vorbin/ kherel lafi/svato.
- Kheren gijal sar, i vastumni lutka/kukla tumare chaves mangel ko vas vaj ko nakh te dandalel: „Me mangava te hav tu ... HAPP!“ (Te si tumare chaveske shukar/mishto shaj kadava panda jekh drom te kheren.)
- I vastumni kukla shaj katar o jekh problemi te vakherel/motovel sar: Nasalgjum mi stadik, kate te rodav la? ... Ama otdote nane. So te kherav akana?“
- I buti si, e chavoreskoro interes vakheribaja te vazdas gijal so ka kuvel ko dialog, bashi kadava problemi so tumaro chavo pendzarel, tumensar.
- O khelibe kherel maj loshalipe, kana khelena tumenge e vastengere kuklasar thaj vakherena chishajutne/avere krlesar!
- Mukhen vi tumare chaves te kheljarel e vasteskere kuklasar thaj upral i kukla te vakherel tumensar.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Dikhes, akana arkljan ti stazik!
- Tu dzanes mishto/shukar te vakheres e kuklasar!

61 So perel ko jekipno ?



So sikhjol tumaro chavo?

- Precizno te dikhel thaj te pendjarel kobor o bukja maskar pestesi si jekh a jekh
- Pi gnd te trenirinel/sikhavel
- Neve vorba thaj vobengore jekutne terminija

So khamla pes tumenge?

- Nesave pashutne kherutne bukja, sar cishajutne roja, rengutne/farbime stipaljke, chishajutne tave, kopce, ...

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Chiven o materijali so pasuinel ko jek than.
- Den dumo/chiven tumare chaves puchinjasar te vakherel tumensar sar: „Soske si amenge akava?“
- Sikahven tumare chaves sar shaj chachimo te kherel e shejensar/bukjensar buti thaj vakheren, sar si lengoro anav.
- Roden tumare chavestar te sortirin o bukja (o sheja so i pashe khetanes te chivel): I Stipaljke palo boje/farba: loli ki loli, galbeno ko galbeno, zeleno ko zeleno, bare thaj tikne hamnjaskere kotora roja te ulavel o roja katar o khas thaj katar o sastar/metal ulavde te oven.
- Vakheren o khedipaskere alava:
"Amen hasa vastatusarasa (roj, pusavin, churik)."
"Lolo thaj galbeno si o farbe."
"Kash, plastika thaj sastar/metal si materijali, sostar shaj te kheras bukja/sheja."

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Va, kadava si loli stipaljka, voj perel/avel odorig!
- Tu but shukar shaj te sortirine!

62 Legosa vaj/ja Duplosa khelen



So sikhjol tumaro chavo?

- Legosa vaj/ja Duplosa plastikakhere barensar te kherel-vazdel vareso
- Pi fantazija te sikhavel
- I koordinacija kataro jakha thaj vasta

So khamla pes tumenge?

- Lego-/Duplob-plastikakere bara

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Mukhen e chavores te khelel peske tromaleste o Lego/Duplo.
- Den leske dumo/kurazi, gijal so ka sikhaven interesi ko kadava so kherel.
- Sikahven tumare cahveske, sar shaj khetane patome bara te ulavel len thaj nesavo aver ze kherel. Te nasti te ulavel o bara, shaj te zutin les.
- Khelen kodolesa, so tumaro chavo khergja.
- Vakheren/vorbinen tumare chavesar, puchen les: „So si kadava, jekh kher? Ach kadava si jekh bero. Ko si o kapeteni? Si li berutne/mornarija?“

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Tu but shukar dzanes te chives o bara jekh jekheste/khetanel!
- O bruv/kher si but ucho!

63 E badaneskere kotora



So sikhjol tumaro chavo?

- O funkcije e badaneskere/trupo/Körper
- O anav „truposkere kotora“ thaj o truposkere kotora jekh po jekh

So khamla pes tumenge?

- Jehk dikhlo/ajna
- Jekh slika/foto jeke chaveskoro
- Jekh lil achal e truposke

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Dikhen tumare chavesa o slika/fotosia thaj phenen kaj akana ka vakheren/vorbinen katar e truposkere kotora.
- Lojazen/dikhen, so tumaro chavo dikhel, soske kadava si ko interesi tumare chaveskoro. Vakheren tumare chaveske o anava so perena mamuj ko slika.
- Puchen puchibe e badaneskere kotorenges sar: „Sar akarel pes akava badaneskoro kotor? Kate si akava tute? Si vi tut jekh...? So kheres te...?“
- Te khamla pes, zutinen tumare chavores, gijal so ka vakheren o angluno hramo/slovo/bukva, alfabet katar i vorba vaj vakheren pohari, o anglipe katar i vorba.

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Va, chaches, kadava si o piro. A tiro piro kaj tano?

64 Meri familija



So sikhjol tumaro chavo?

- Sikljol sar vakherel pes e manushenge so si ki leskeri familija.
- Neve vorba/lafja so beshen ko jekhimo/ki kupa e familijasar
- Siklovela ko pherel ki familija, o familijarno kash/struktura.

So khamla pes tumenge?

- Majbut Fotosija katar o manusha so pheren ki familija
- Papiri hramomnaske/citerlipnjake thaj flomasterija/bojice.

SO SHAJ TUMEN TE KHEREN?

- Sikhaven tumare chaveske o fotosija thaj puchen les te chalavel, kas dikhas ki fotosija. Ov shaj vi ko kusherinija/pendzarutne familijakhere manusha te sikhavel.
- Tumen shaj vi e familijakhere manusha te hramonen/citren. Haljovel pes so nasti sa jekh ko jekh te ikljol. Tumen shaj te len o hramoipa/citripen pa te vakheren katar i familja.
- Mukhen tumare chaves te citrel, ko gova shaj vi duj citre te oven jekh manush tumare chaveske.
- Vakheren i paramisi katar o fotosija vaj/ja o chitrel nesavo kataro tumare familjakere manusha: Kola si kadava, kate thaj sar beshen/dzivdinen, so tumen lensar sar (vaj barabar tumare chavesar) chavoro khergjen, dzivingjen...
- Vakhere vi sar peren familija; I mami si meri daj/dej: O kako O... si o pral te dadeskoro..."
- Roden tumare chavestar, te sikhavel sa e chaven, palo kadava sa murshen, sa o dzuvljen....

Vakheren, so kherel tumaro chavo mishto/shukar:

- Va, chaches/chacimo, o papo si miro dad.
- Laches/Fino, sar pengjargjan les ki fotografija!